

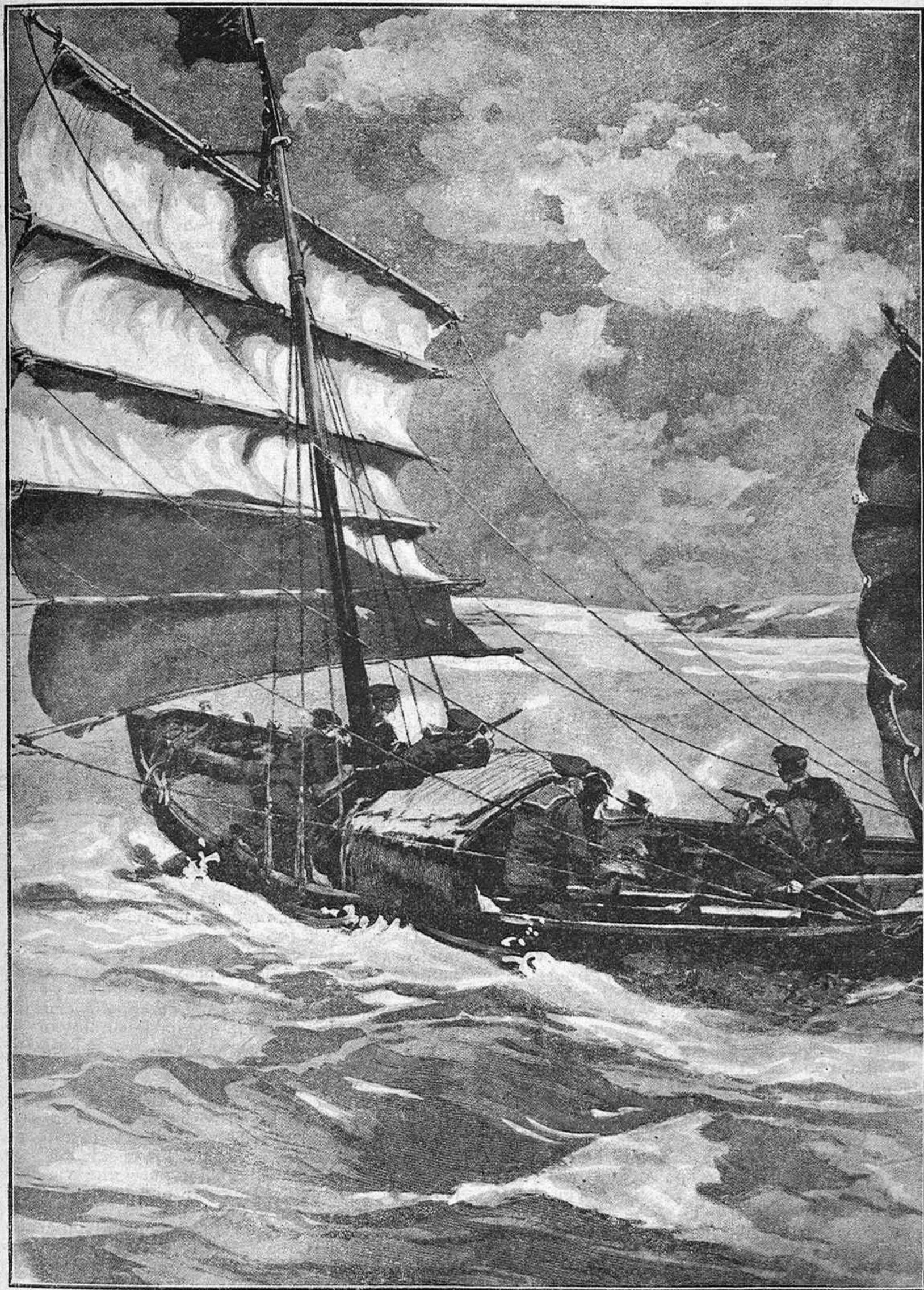
10
cénts.

PLUMA Y LÁPIZ

10
cénts.

Año V. - N.º 195.

Barcelona 24 de Julio de 1904



LANCHA JAPONESA EXPLORANDO LA COSTA

Crónica de la guerra ruso-japonesa

MOSTRÁBANSE muy contentos los partidarios de los rusos porque los japoneses habían suspendido su movimiento de avance—al decir de algunos corresponsales. Los críticos rusófilos decían que la campaña había entrado en nuevo período; que los japoneses serían rechazados en toda la línea y que cuando en agosto terminara el período de las lluvias, tomarían la ofensiva los rusos y entonces *pro victis!*

Pasan tres días y... todo sucede al revés. Llega primero un telegrama del general Sakharoff, jefe de Estado Mayor del general Kuropatkin, y anuncia que, á pesar de las lluvias, los japoneses continúan y acentúan, desde el Sur de Kai-ping al Este de Liao-Yang, su movimiento de avance.

Veinticuatro horas después otro despacho más desconsolador todavía: los japoneses atacan la pla-

que continuar la serie negra de los que se han librado desde 1.º de mayo.

Veremos si antes de terminar esta CRÓNICA hay detalles de la toma de esa plaza, que es un punto estratégico de gran importancia.

Refuerzos rusos

El Czar ha ido á despedir á los generales, jefes y oficiales que marchan á pelear por la patria. Dos cuerpos de ejército, unos 40.000 hombres en junto, de las mejores tropas europeas van á aumentar el número de los infelices que en tierras lejanas defienden la bandera rusa.

Estos refuerzos no servirán más que para cubrir bajas. Desde que se iniciaron las hostilidades ha tenido el ejército ruso unas 15.000 bajas entre



za de Kai-ping. Se asegura que el propio Kuropatkin la defiende. Esperan los rusos y los rusófilos que los japoneses llevarán su merecido, por más que la audacia del general Oku les trae inquietos. Tercer telegrama: los japoneses, después de tres días de lucha encarnizada, se han apoderado de Kai-ping, tomando 10 cañones á los rusos y haciéndoles unos 60 prisioneros.

La alegría se convierte en desconsuelo. La toma de Kai-ping tiene gran importancia, porque estando ya en poder de los japoneses, se verán los rusos obligados á evacuar Niu-chang, lo cual es para ellos un verdadero desastre, pues por Inkeu, que es el puerto de Niu-chang, recibían grandes cantidades de víveres que les vendían los chinos. Ahora, para toda clase de comestibles, no les quedará más que el Transmanchuriano, que puede ser cortado de un momento á otro en Liao-Yang y Mukden.

Otra calamidad, y no pequeña, representa para los rusos la toma de Kai-ping.

Los rusos confiaban que en cuanto su generalísimo mandase en persona, el resultado de las acciones de guerra sería muy distinto que hasta ahora. Ha llegado la ocasión de comprobar tal esperanza y... ha salido fallida. Le ha pasado á Kuropatkin lo que á Sassulitch, Stoessel y Stackelberg: ha tenido que retirarse sin haber podido contener el movimiento de avance de los japoneses.

En Rusia ha sido muy penosa la impresión producida por este nuevo combate, que no hace más

LOS HÉROES RUSOS.—SUBTENIENTE DRATCHINSKY Y EL CURA DEL REGIMIENTO EN EL HOSPITAL DE MUKDEN

muestrados, muertos, heridos y prisioneros. Las enfermedades han restado un número aproximadamente igual. No resulta, pues, ese refuerzo lo que quería y esperaba Kuropatkin; no hay nada de aquella cruzada eslava hacia Oriente de la que hablaban los corresponsales franceses. Se sigue el sistema de los *petits paquets*; y se sigue porque no es posible adoptar otro. Por mar no hay modo de enviar tropas; por el Transiberiano es inútil hablar de 4.000 hombres por día. Los trenes de provisiones acaparan casi todo el material móvil, y, aun cuando esto no lo dicen los rusos, son muchos los accidentes que ocurren en el Transiberiano, pues una vía mal construida no puede soportar el tráfico incesante y activo que por ella se hace.

Escasos son, pues, los refuerzos que al generalísimo se envía. Cabe preguntarse: si después de cinco meses de lucha, habiendo contado por derrotas los combates, por retiradas las escaramuzas; si



LLEGADA DE LOS JAPONESES HERIDOS EN EL YALÚ, AL HOSPITAL DE ANTOUNG, SEIS DÍAS DESPUÉS DEL COMBATE

después de ver que los japoneses son dueños de más de media Manchuria y que continúan su movimiento de avance, y de comprender que Port-Arthur está próximo á caer en manos de los nippones el gobierno ruso no hace un esfuerzo supremo ¿cuándo lo hará?

¿Es que los ministros, el Santo Sínodo, el Czar, temen desguarnecer las grandes capitales donde la idea revolucionaria se abre rápidamente camino? ¿Temen dejar sin tropas las campiñas, esas campiñas que han esquilado y esterilizado á fuerza de promulgar leyes inicuas, y que algún día pueden recordar la leyenda del gran rebelde, de Stenka Rasín el heroico? ¿Temen que los mujiks se cansen de soportar iniquidades y de sufrir un yugo insostenible ya? ¿Les asustan el peligro polaco, el peligro turco? ¿Creen que puede resurgir, desguarneciendo pueblos y ciudades, un nuevo Schamyl que subleve el Cáucaso entero, la Transcaucasia, la Georgia?

Dijimos desde la primera de estas CRÓNICAS que todo, absolutamente todo parecía contrario á los rusos. Los hechos nos han dado la razón. Por mar y por tierra les ha sido contraria la suerte de las armas; ni una sola victoria han alcanzado sus generales. Las tropas, á pesar de batirse de un modo admirable, han de retroceder constantemente ante los «demonios amarillos»; la ola irresistible de gente que debía barrer á los japoneses hasta Corea, como el huracán barre las briznas de paja, no llega y la desesperación, las privaciones y locura hacen estragos en las filas rusas.

¿Hay algo más trágico que esos trenes que vuelven de Manchuria á Rusia, cargados de locos? ¡Y los refuerzos no llegan y el número de japoneses aumenta cada día!

El ejército japonés

Causa verdadera extrañeza á los que desconocían hasta ahora el estado social y político del Ja-

pón, el esfuerzo que, sin fatiga aparente, ha realizado este país.

Pero sorpresa mayor han producido entre los criticos militares la disciplina admirable del ejército japonés, el arrojo extraordinario de los soldados nippones, su impavidez ante el peligro, su soberbio y consciente desprecio de la muerte. Porque reúnen dos cualidades los japoneses que rara vez se encuentran juntas. Maniobran como en una parada ante el fuego del enemigo, obedecen puntualmente las órdenes de sus jefes, dando prueba de una sangre fría admirable, y cuando llega la ocasión, cuando

el general lo manda, se arrojan como un alud sobre las filas enemigas y no hay fuego ni defensa que acierte á contrarrestar su ímpetu. Tienen las cualidades del soldado alemán y el impulso ciego que hizo irresistible las hordas acaudilladas por Abu Berl y Omar; por Gengis Khan y Tamerlán.

¿Cómo se comprende fenómeno tan raro?



GENERAL KUROKI

Se produce porque en el ejército japonés son los jefes y oficiales tanto ó más instruidos que en los

mejores ejércitos europeos, y porque los soldados sienten aun el amor patrio, la adoración hacia el soberano respetado y querido. Y un núcleo de tropas así puede batirse siempre, contra cualquier enemigo, con la seguridad de que será suya la victoria.

Se había convenido entre los críticos militares que, dado el alcance y potencia de los cañones y fusiles modernos, era imposible atacar de frente una posición bien defendida. En Kin-cheu demostraron los japoneses lo contrario. La tercera división asaltó cuatro veces las formidables trincheras rusas. Tres veces tuvo que retroceder, segada por el fuego enemigo; caían los hombres á centenares; pero volvieron á la carga, coronaron la altura y suyos fueron los cañones que hasta entonces les habían ametrallado y vieron las espaldas á los rusos, que huían hacia Port-Arthur, vencidos por tanta tenacidad y heroísmo tan alto.

La escuadra de Vladivostok

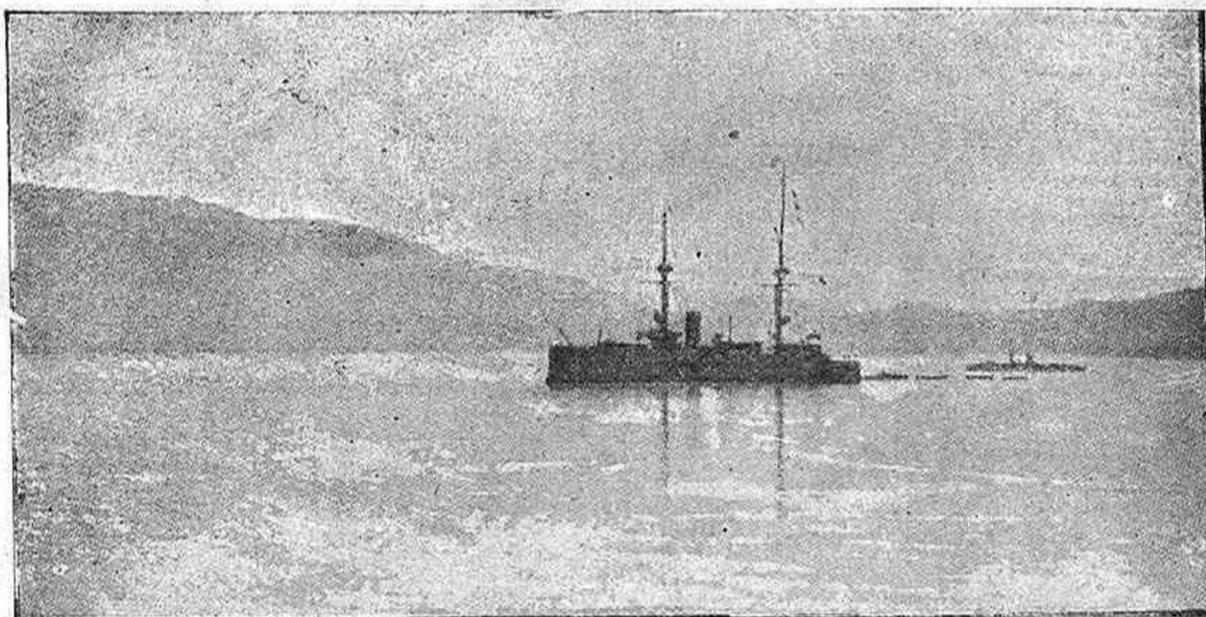
Los buques que manda el almirante Skydloff han burlado de nuevo el bloqueo de los japoneses, han vuelto á las costas del Japón, han echado á pique dos torpederos y el almirante Kamimura no ha conseguido trabar combate con ellos, ni cortarles la retirada, á pesar de que tenía á sus órdenes una escuadra mucho más poderosa.

Si los acorazados que hay en Port-Arthur supiesen imitar la conducta brillante de esos cruceros protegidos, los japoneses pasarían muy malos ratos y quizá cambiara el aspecto de la campaña naval. Viendo lo mucho que hacen el *Gromoboi*, el *Rurik* y el *Rossia* se comprende cuanto deben sentir los rusos que Skydloff no pudiera ya entrar en Port-Arthur cuando fué á encargarse del mando supremo de las fuerzas navales rusas del Pacífico.

La toma de Kai ping

Se había dicho que la estación de las lluvias contendría el movimiento de avance de los japoneses. A pesar de las lluvias avanza el ejército desembarcando en Puliantén y continúa su marcha hacia el Norte el ejército mandado por el general Kuroki.

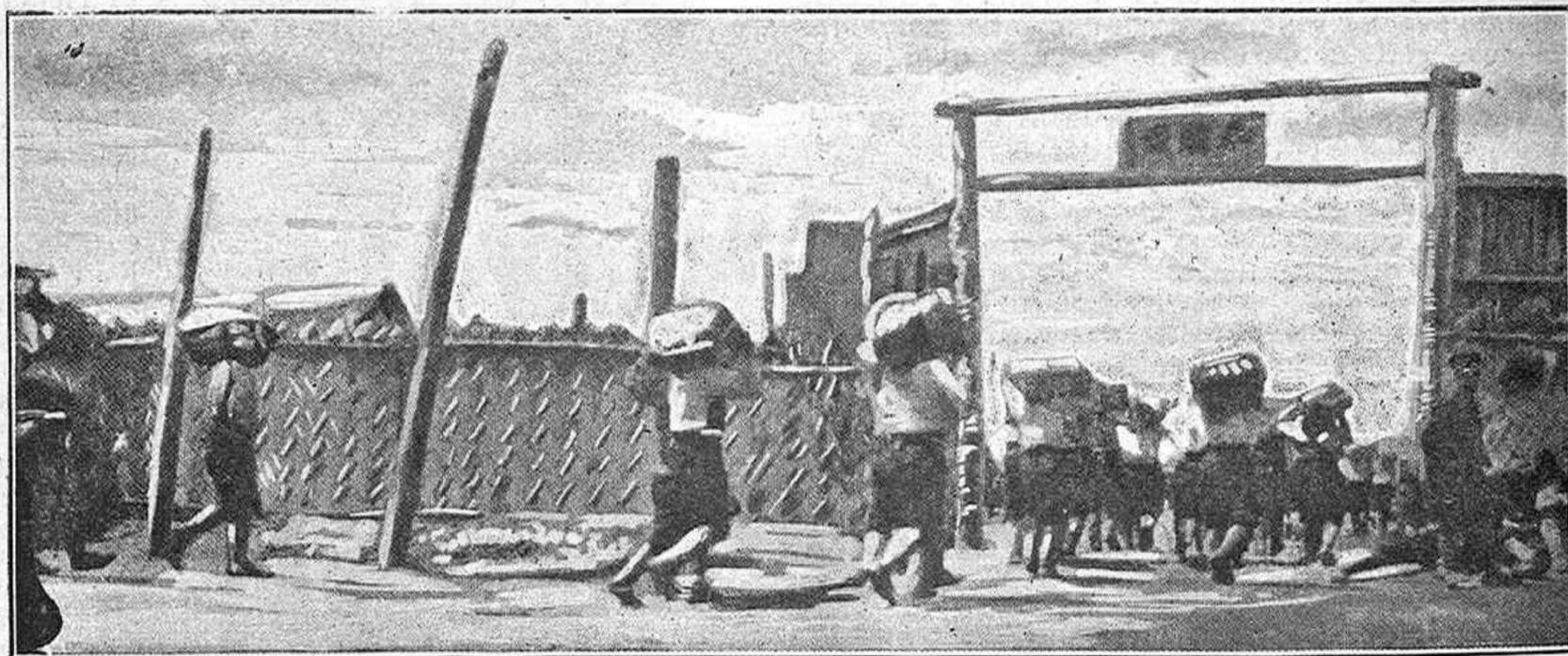
En la actualidad todas las fuerzas rusas están en



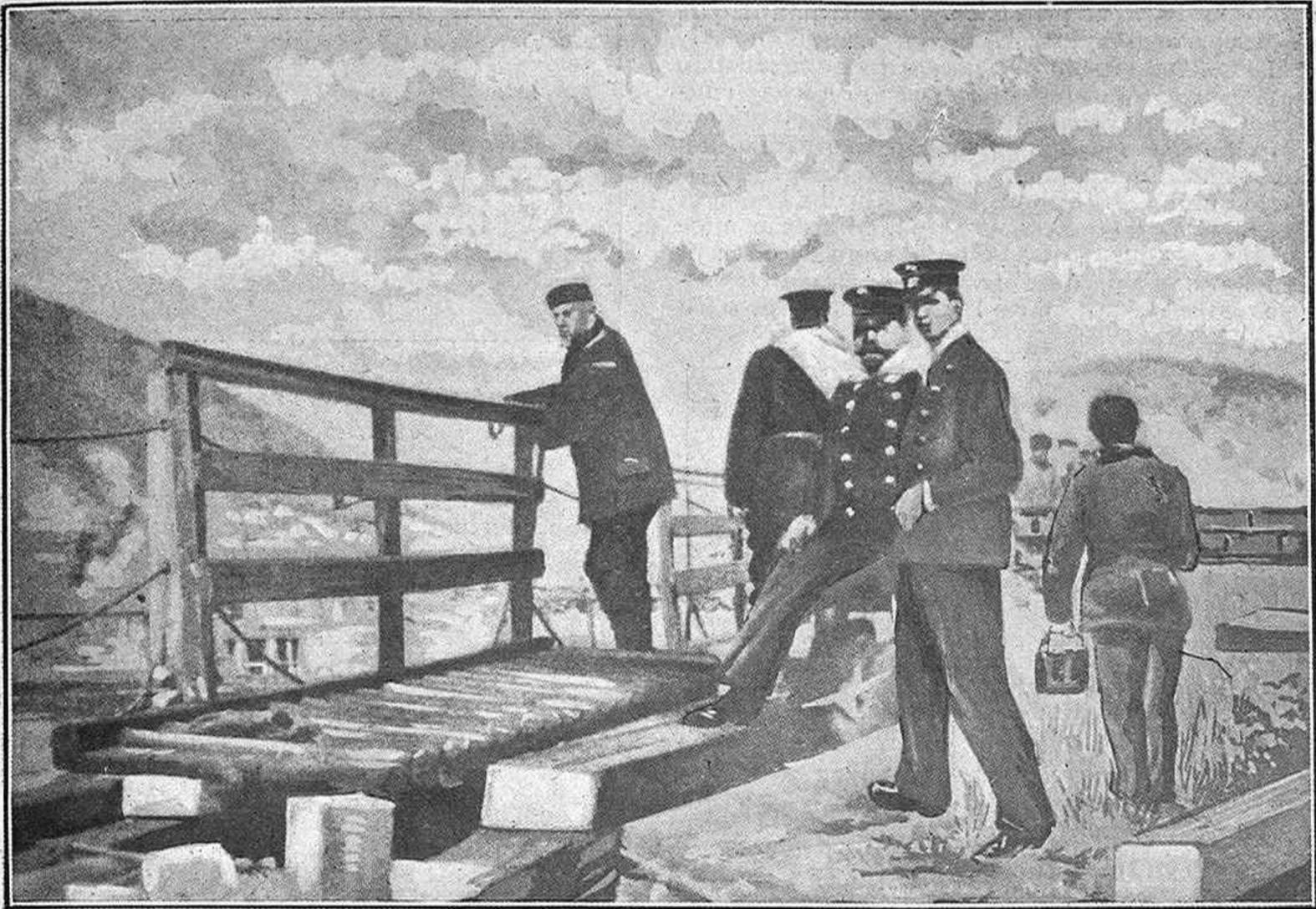
EL CRUCERO JAPONÉS «FUSO» DESEMBARCANDO EN LAS COSTAS DE COREA

contacto con las enemigas; en muchos puntos de la extensísima línea se libran combates diarios. El plano que publica PLUMA Y LÁPIZ detallando la posición de ambos ejércitos, permite formarse cabal idea del desarrollo de las ulteriores operaciones y de lo que significan la toma de Kai-ping y el avance hacia Mukden de dos ó más divisiones del primer ejército japonés.

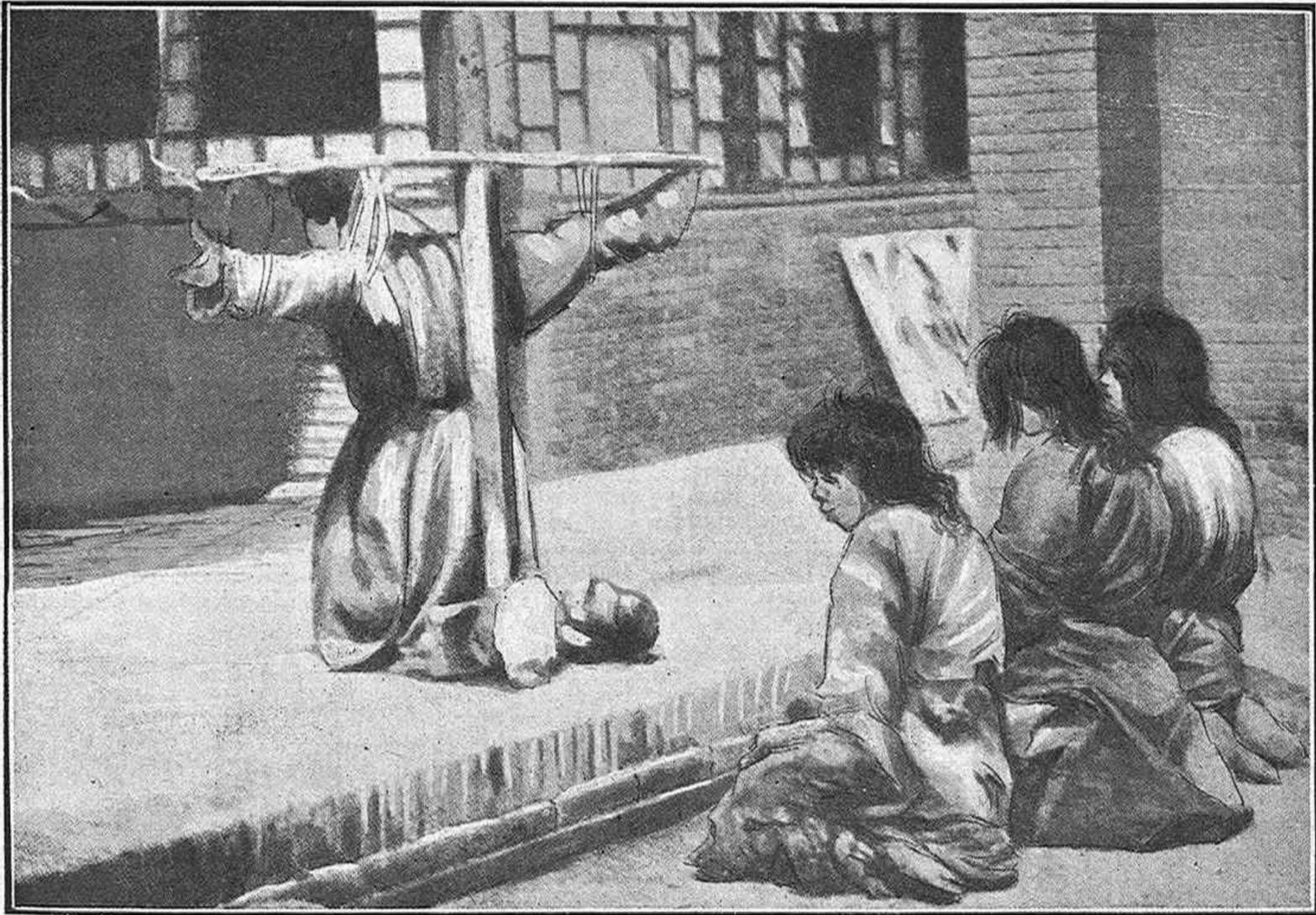
La toma de Kai-ping y el avance de las divisiones del general Oku quitan á los defensores de Port-Arthur toda esperanza de ser socorridos, implican el abandono de Niu-Chang é Inkeu, que era la única puerta que quedaba á los rusos para salir al golfo de Pechili. Toda la parte Sur de la Manchuria está ya en poder de los japoneses. Dueños de la línea del ferrocarril de la China oriental, rechazadas las fuerzas rusas hacia el Norte, puede el ejército japonés que está á las órdenes del barón de Olu acentuar su movimiento hacia el Oeste y ha-



SOLDADOS JAPONESES ACARREANDO ARROZ AL CAMPAMENTO PROVISIONAL DE ANTUNG



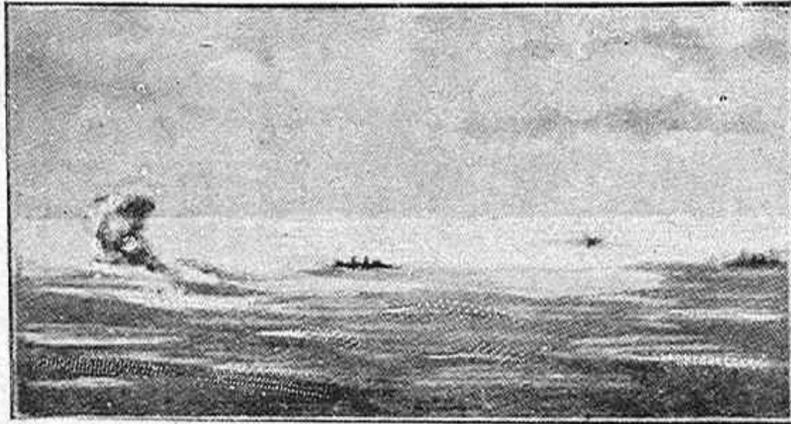
EL PRÍNCIPE KHILKOFF, MINISTRO DE COMUNICACIONES DE RUSIA, EXAMINANDO LAS OBRAS DEL LAGO BAIKAL



BANDIDOS KUNGUSES MARTIRIZADOS EN LA CÁRCEL DE MUKDEN

ciendo luego una conversión hacia el Norte, obligar á los rusos á retirarse precipitadamente bajo pena de verse envueltos. El ataque y toma de Kaiping parece haber sido un fracaso del generalísimo ruso, pues casi todos los *war correspondents* convienen en que Kuropatkin había tomado el mando efectivo de las tropas que luchaban contra las del segundo ejército japonés.

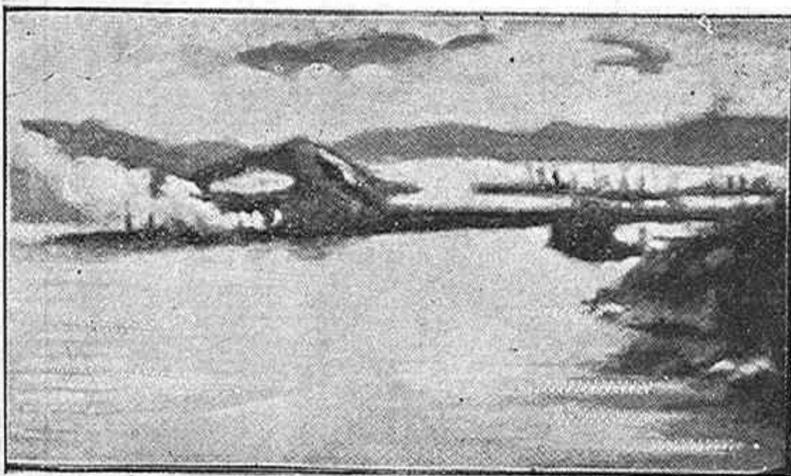
Por lo que hace á la marcha de Kuroki hacia el Norte, nada se sabe de fijo todavía. Mientras unos telegramas aseguran que ha tenido que detener el avance de sus columnas, otros afirman que prosigue su marcha, no sobre Liao-Yang, sino sobre



EXPLOSIÓN DEL «PETROPÁVLOVSK»
EN PORT ARTHUR

Mukden. Según todas las apariencias, trata de hacer el general Kuroki en el Norte lo que su compañero Oku ha hecho en el Sur: posesionarse de la vía férrea, fortificarse en ella si es preciso y cortar las comunicaciones del generalísimo con Karbín, así como Oku se las ha cortado con el mar. Y estar en disposición de efectuar un movimiento envolvente cuando el tercer ejército, el que manda el general Nodzu, y que no ha entrado en fuego todavía, ataque el centro de la línea rusa.

Si Kuroki consigue cortar la vía férrea entre Liao-Yang y Mukden ó entre Mukden y Karbín, y

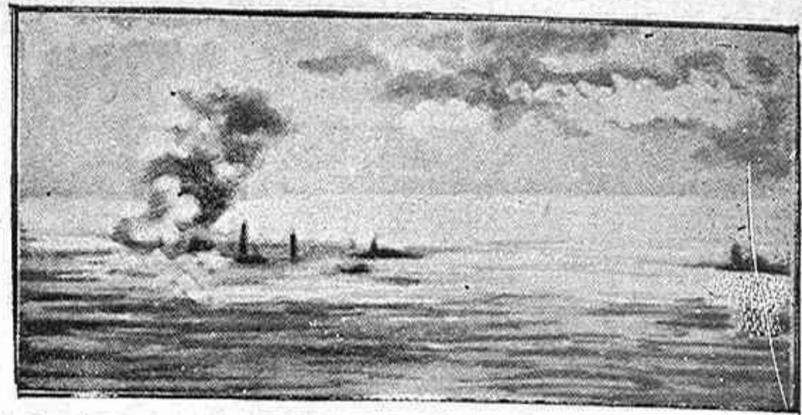


EL «RETVISÁN» DISPARANDO CONTRA
LA FLOTA JAPONESA

adelantar aunque no sea más que hasta Pin-Teng, á treinta kilómetros al Oeste de Mukden, el general Kuropatkin se encontrará en situación desesperada y no será dueño de presentar batalla, sino que deberá aceptarla allí donde sus enemigos quieran.

La impresión que ha producido en Rusia y en Francia el último combate, es desastrosa. Nadie comprende cómo los japoneses se las componen para salir vencedores cada vez que se deciden á luchar, y pocos son los que se explican por qué los rusos no toman la ofensiva.

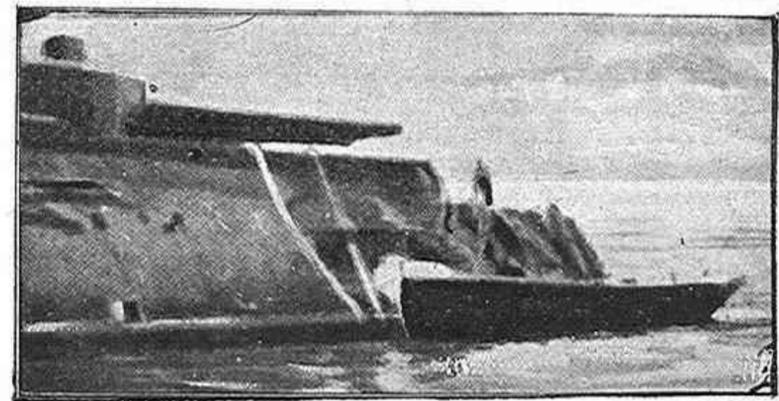
Uno y otro hecho tienen, sin embargo, una ex-



ULTIMOS MOMENTOS DEL NAUFRAGIO DEL
«PETROPÁVLOVSK»

plicación lógica. Están dotadas las tropas japonesas de un material de artillería excelente, con el que no puede compararse el ruso; tienen los generales del Mikado un magnífico servicio de espionaje, de modo que siempre saben la posición y el número exacto de sus enemigos, y, por regla general, atacan con fuerzas superiores, lo cual les permite efectuar esos movimientos envolventes que casi siempre son de buen éxito seguro.

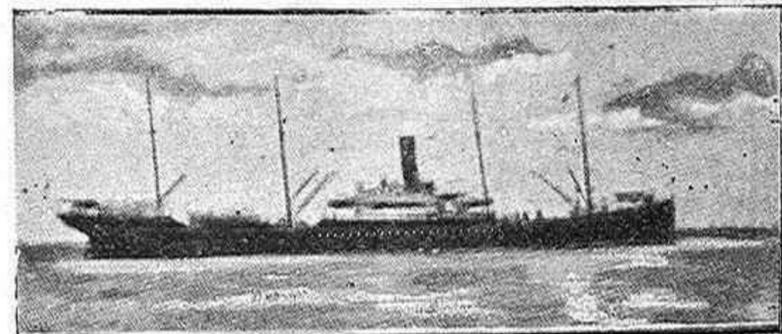
Por lo que hace á la defensiva de los rusos, ha de tenerse en cuenta que es la única táctica que pueden adoptar. Falto de gente, de cañones, de es-



UNO DE LOS BARCOS RUSOS AVERIADOS POR LA
ESCUADRA JAPONESA EN PORT-ARTHUR

pías, maniobrando en país enemigo, ¿cómo emprender una ofensiva vigorosa contra un ejército superior en número y en organización?

Los hechos confirman lo que dijimos hace tiempo en estas mismas columnas: el Transiberiano no puede transportar más de 700 hombres diarios. Se engañaban los que creían que ese ferrocarril transportaría unos 3.000 hombres todos los días. La cuenta es bien clara. Desde el 8 de febrero al 12 de julio van 151 días; á 3.000 hombres por día, habría en la Manchuria 453.000 hombres, que, sumados á los 150.000 que según franceses y rusos estaban ya



TRANSPORTE JAPONÉS «HITACHI MARU», HUNDIDO
POR LA ESCUADRA DE VLADIVOSTOK

en el teatro de la guerra, formarían un total de 603.000 soldados. A Kuropatkin, que tiene la obsesión del «medio millón de bayonetas», le sobrarían más de cien mil todavía.

Otra ventaja tienen los japoneses sobre los rusos. Sus tropas son muy maniobreras y gracias á sus continuas marchas y contramarchas consiguen engañar siempre al enemigo sobre el punto que atacarán.

Ahora mismo parece que el objetivo del general Kuroki sea efectuar un gigantesco movimiento envolvente. ¿Quién sabe si ese movimiento es sólo un simple amago y si no se dispone á caer con todas sus divisiones sobre Liao-Yang? Un doble ataque contra Tachikao y Liao-Yang, si resultaba coronado por buen éxito, pondría á los rusos en situación casi desesperada.

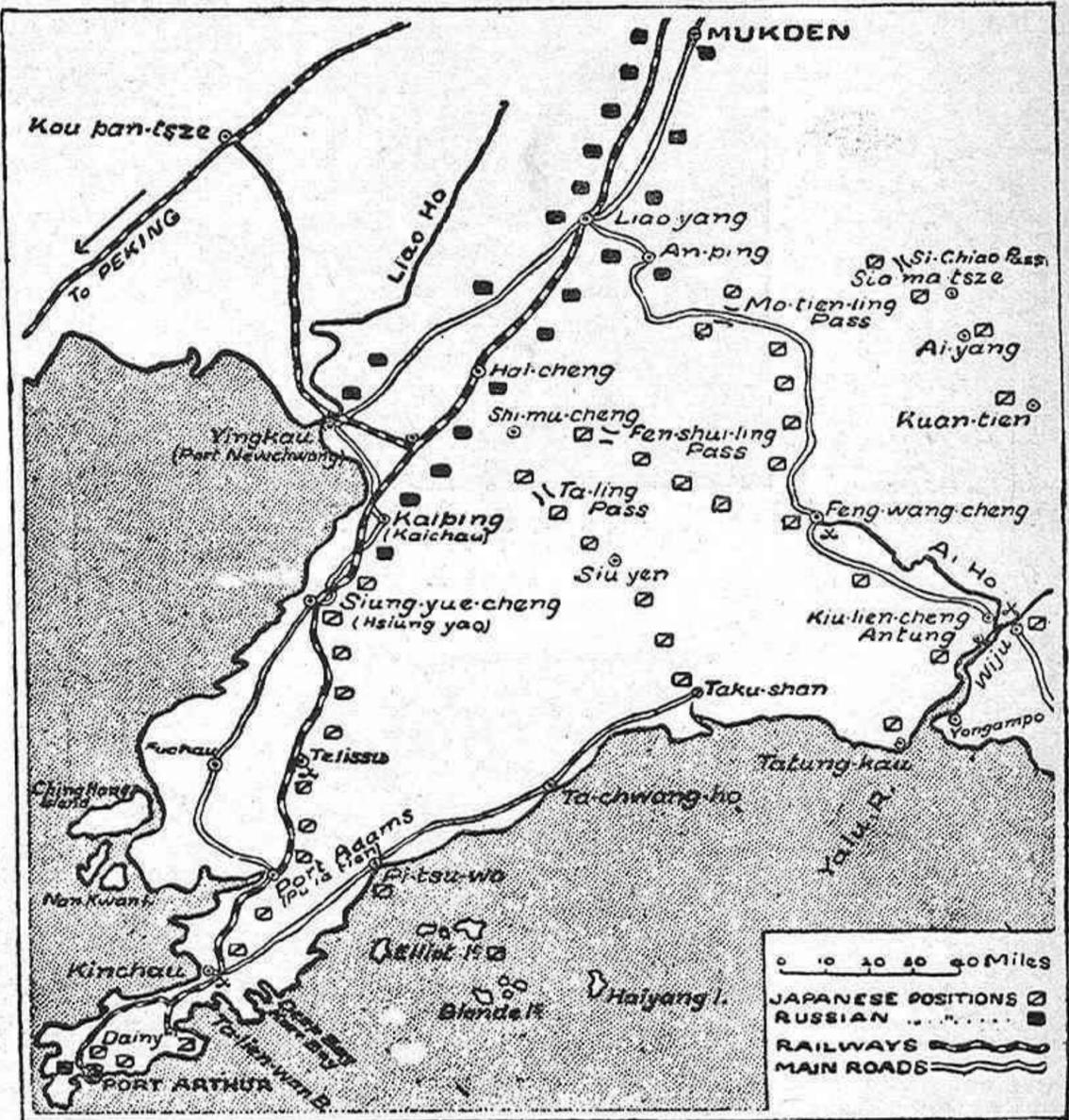
El ejército japonés juzgado por un militar español.

Con el título *Exageraciones* ha publicado el señor La Llave, primer teniente de ingenieros, un notable artículo, que dice así:

«Con nerviosidad verdaderamente meridional, todos cuantos hablan ó escriben de la guerra, ya sean técnicos ó profanos en cuestiones marciales (quitando tal cual rusófilo *enragé*, ya muy contados), se entusiasman de modo tal con las victorias japonesas, que llevan su alabanza á los extremos no ya de declarar á ese ejército análogo á cualquiera de los europeos—lo cual es cierto,—sino ponderarle como el mejor de todos. Exageraciones tales, frecuentes y perdonables con nuestro carácter, parecen implicar memoria escasa ó entusiasmo tan inmenso, que hacen olvidar las principales lecciones de la historia militar moderna.

Cuatro meses han transcurrido desde que el primer cañonazo en Port-Arthur y el desembarco en la Corea iniciaron las hostilidades de los dos poderosos Imperios en mar y tierra. Nadie puede decir que este tiempo ha transcurrido en balde para los japoneses; pues aparte de las ventajas materiales, han ganado en el concepto europeo que de ellos se tiene, demostrando organización militar terrestre y marítima de excelentes condiciones (¡quién dijera otro tanto!)

habilidad profesional, si no extraordinaria, muy suficiente para lo preciso ahora, y un valor colectivo que hace eficaces ambas buenas cualidades, resultando de todo ello una superioridad militar indudable sobre su poderoso adversario en la Manchuria. Aunque esto sea —y no habrá quien lo niegue—muchísimo y de importancia transcendental para lo futuro de la historia de Asia, una ligera comparación entre la actual y cualquiera de las demás campañas modernas entre *Ejércitos de ver-*

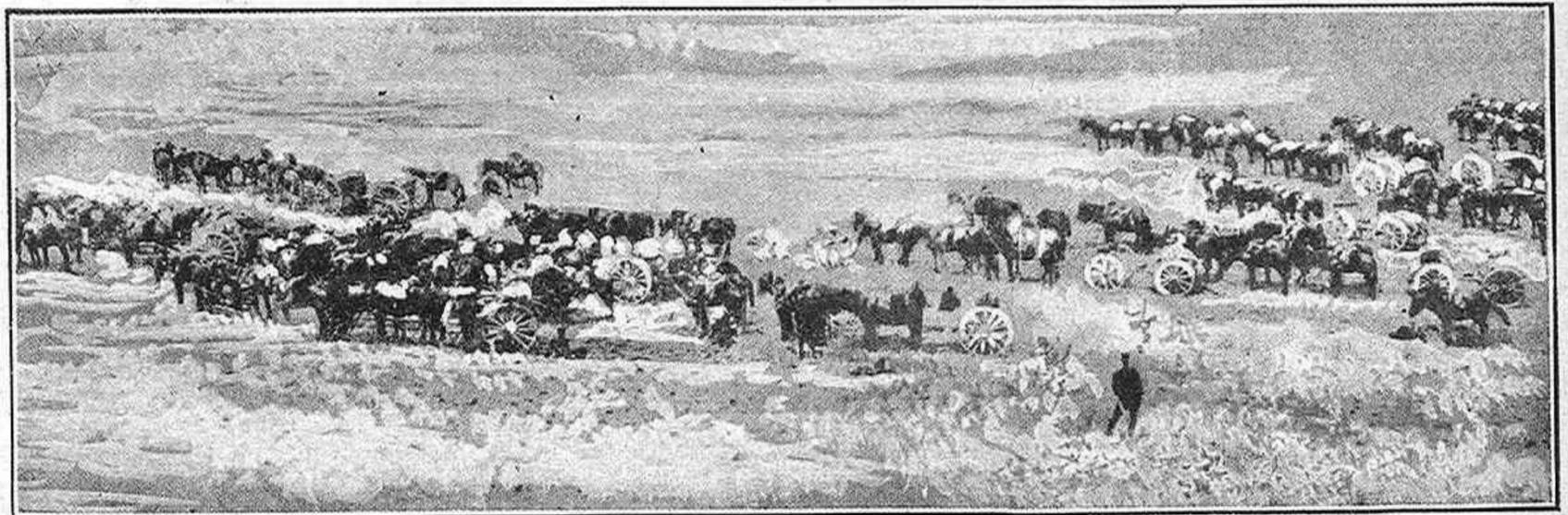


SITUACIÓN DE LOS DOS EJÉRCITOS ANTES DE LA BATALLA DE KAI-PING

dad; permitirá convencerse del real valor de las operaciones presentes.

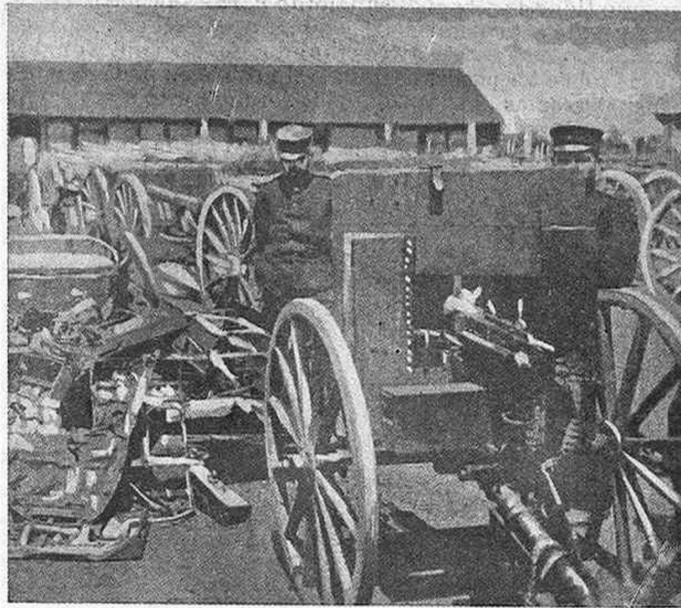
Como más importante y fácilmente recordable á todos, nos vamos á fijar en la franco-germana; la comparación con otras muchas daría resultados análogos.

El 19 de julio fué declarada la guerra formalmente entre Francia y Prusia; á los dos meses es-



TROPAS RUSAS DE RESERVA EN LA BATALLA DEL YALÚ

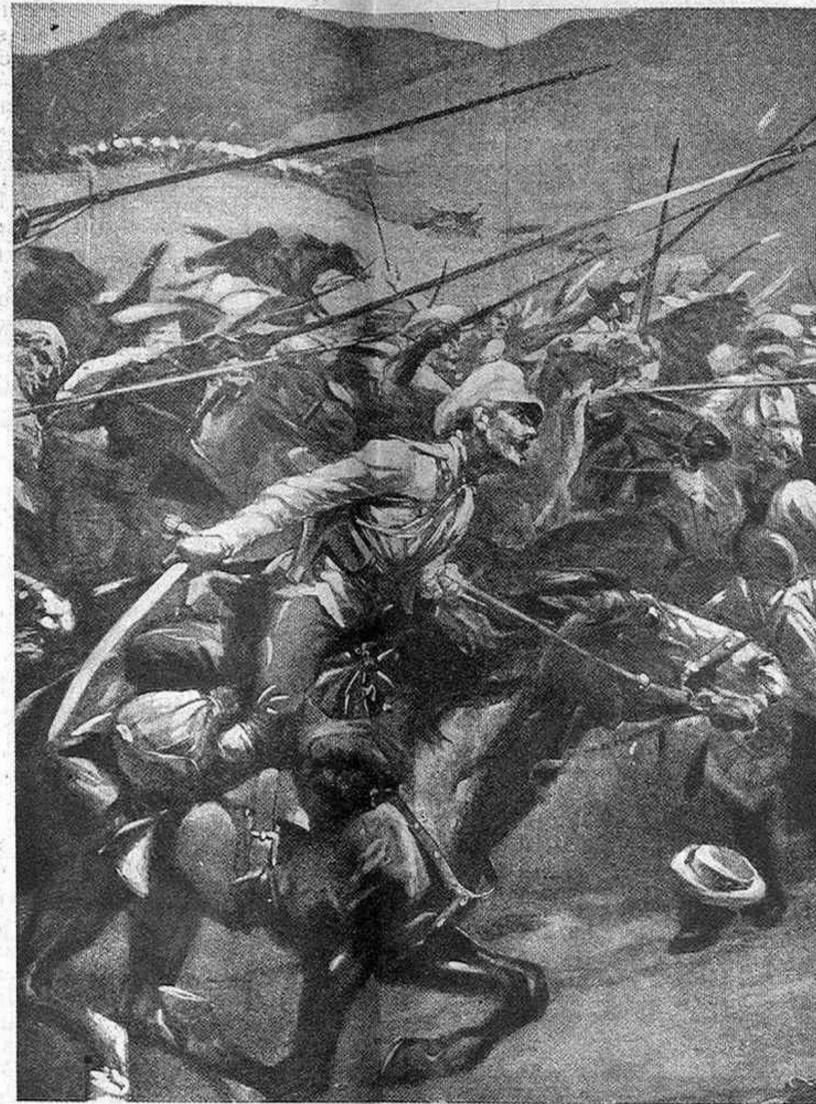
Escenas, vistas, tipos y episodios de la guerra ruso-japonesa



CAÑONES Y ARMONES RUSOS COGIDOS
POR LOS JAPONESES



UN OFICIAL RUSO EN LA CIUDAD
DE NIUCHANG



ALEGORÍA INSPIRADA EN LA CÉLEBRE CARTA DEL
CONDE LEÓN TOLSTOY CONTRA LA GUERRA



MARCHANDO Á ANTUNG



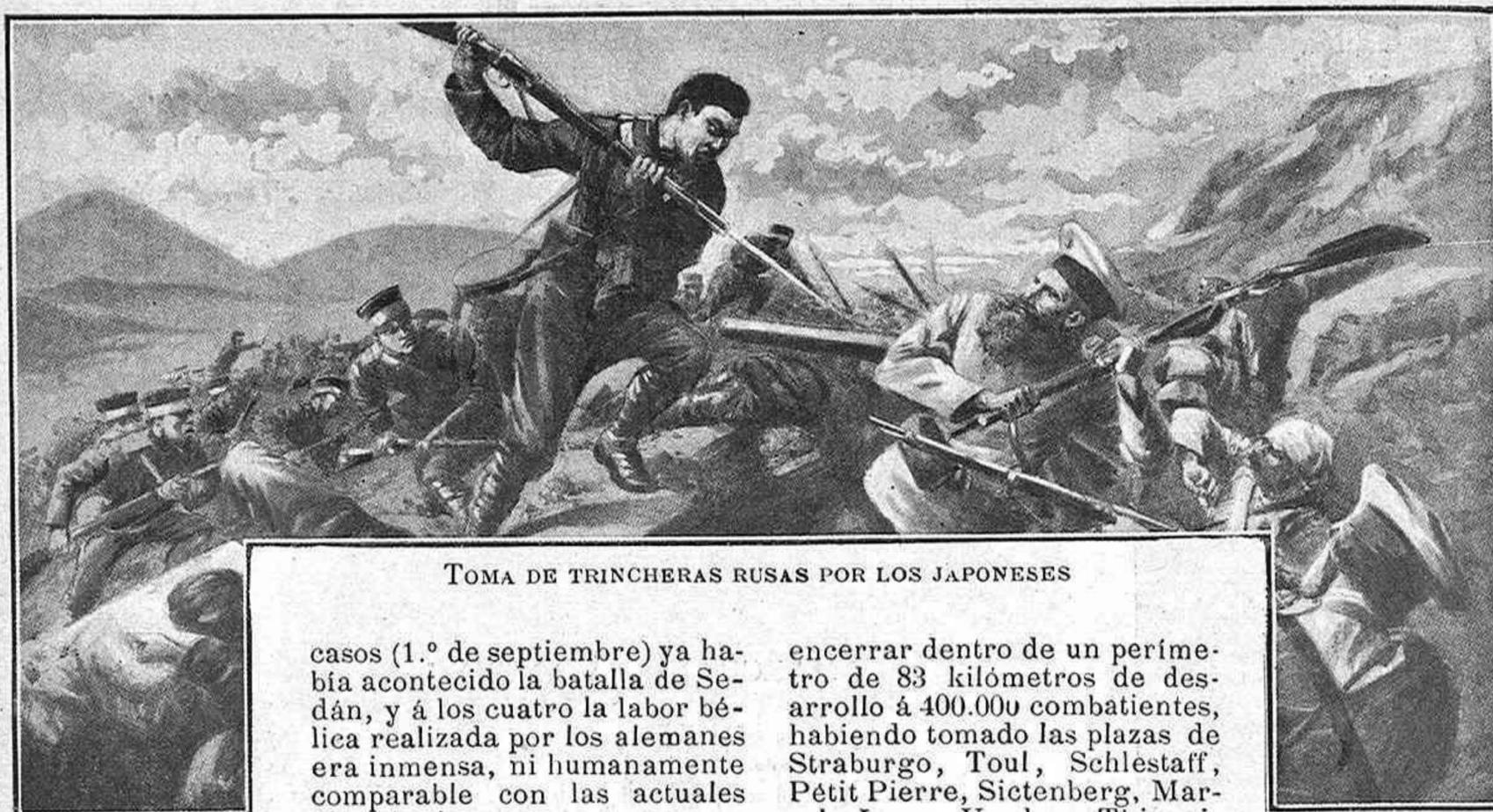
JEFE DEL ESTADO MAYOR
DEL GENERAL KUROKI, PRINCIPE KIMI



PRISIONEROS RUSOS DESPUES DE LA BATALLA DEL YALÚ



SOLDADOS JAPONESES CICLISTAS



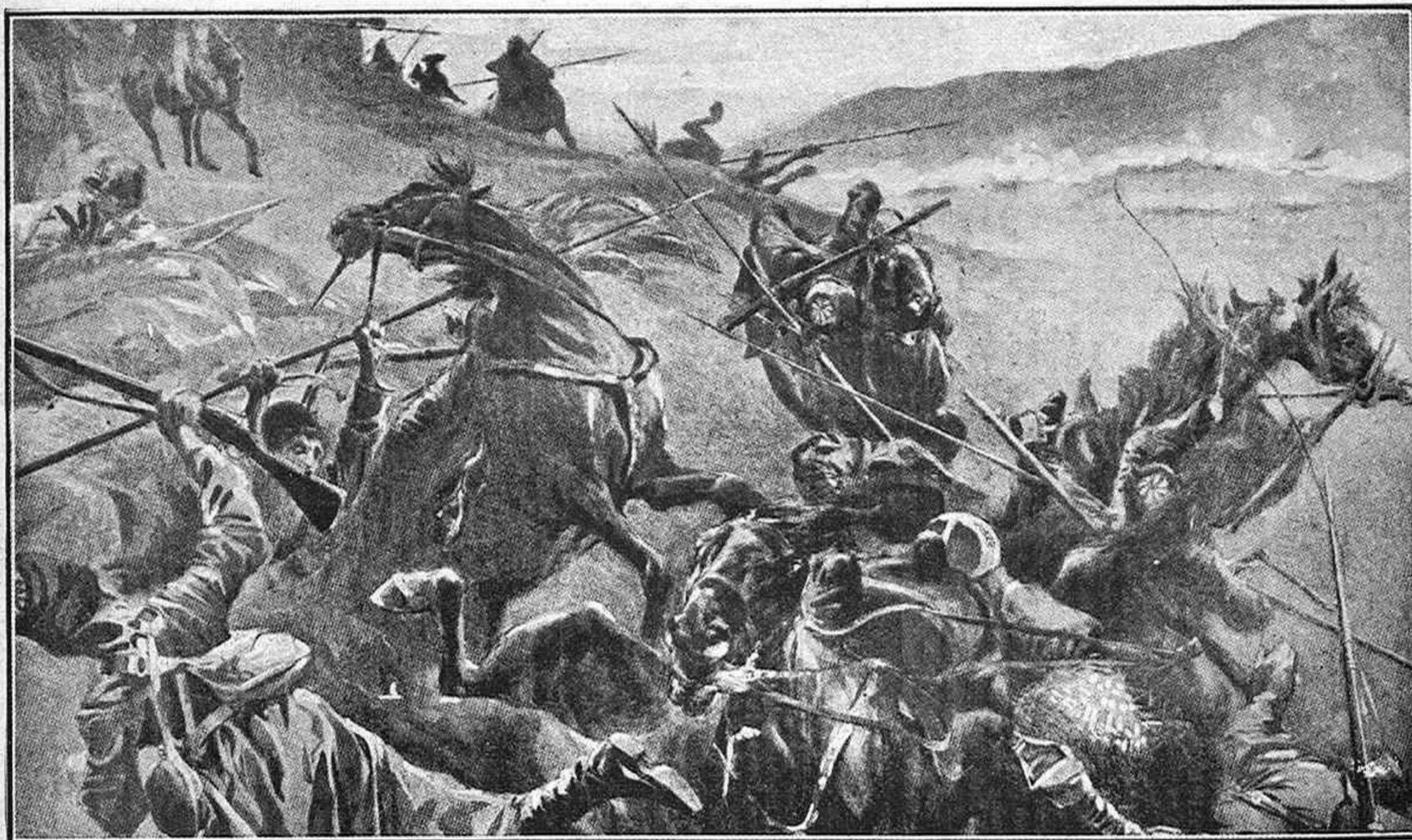
TOMA DE TRINCHERAS RUSAS POR LOS JAPONESES

casos (1.º de septiembre) ya había acontecido la batalla de Sedán, y á los cuatro la labor bélica realizada por los alemanes era inmensa, ni humanamente comparable con las actuales victorias japonesas.

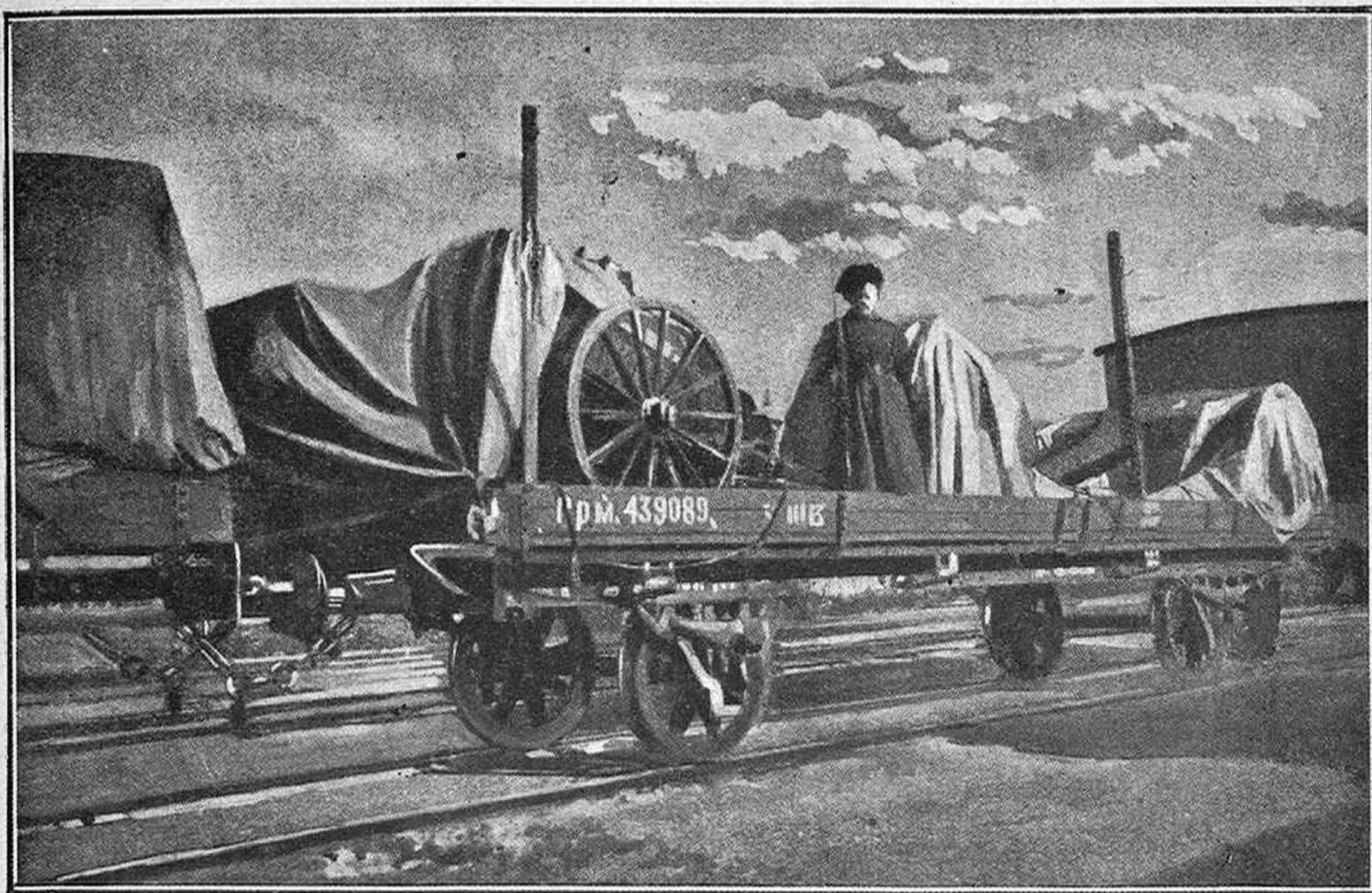
Son jalones de aquélla Sarrebruk, Wissemburgo (2 y 4 de agosto), Woerth y Forbarch, libradas simultáneamente dos días después; las de los alrededores de Metz, Borny, Mars-la-Tour, Gravelotte y Noiseville (14, 16, 18 y 31 de agosto); las inmediatas al puerto Sedán Nonart (29 agosto), Beaumont (30 agosto) y Sedán (1.º septiembre); la marcha contra París y el acordonamiento de éste (septiembre y octubre), con sus episodios Chatillon (19 septiembre), Bicetre (30 septiembre), Bagnaux (13 octubre), Malmaison (21 octubre) y Bourget (28 y 30 octubre), operación colosal, pues tal consideramos

encerrar dentro de un perímetro de 83 kilómetros de desarrollo á 400.000 combatientes, habiendo tomado las plazas de Straburgo, Toul, Schlestaff, Pétit Pierre, Sictenberg, Marsal, Laon, Verdun, Thionville, Moumedy, Mezieres y otras varias, á más de tener cercadas á Bitche, Falsbourg y Belfort, y sobre todo de haberse apoderado de Metz con 173.000 prisioneros, que hizo subir el total de éstos á trescientos mil, que unidos á los 200.000 muertos é inútiles en la campaña, hacen ascender las bajas al total del efectivo del ejército francés en los comienzos de la guerra.

Estos prodigiosos resultados en cuatro meses de campaña, logrados con mucha menos población que la japonesa; el tener 700.000 combatientes en Francia, ¿pueden compararse, ni remotamente,



LA SORPRESA

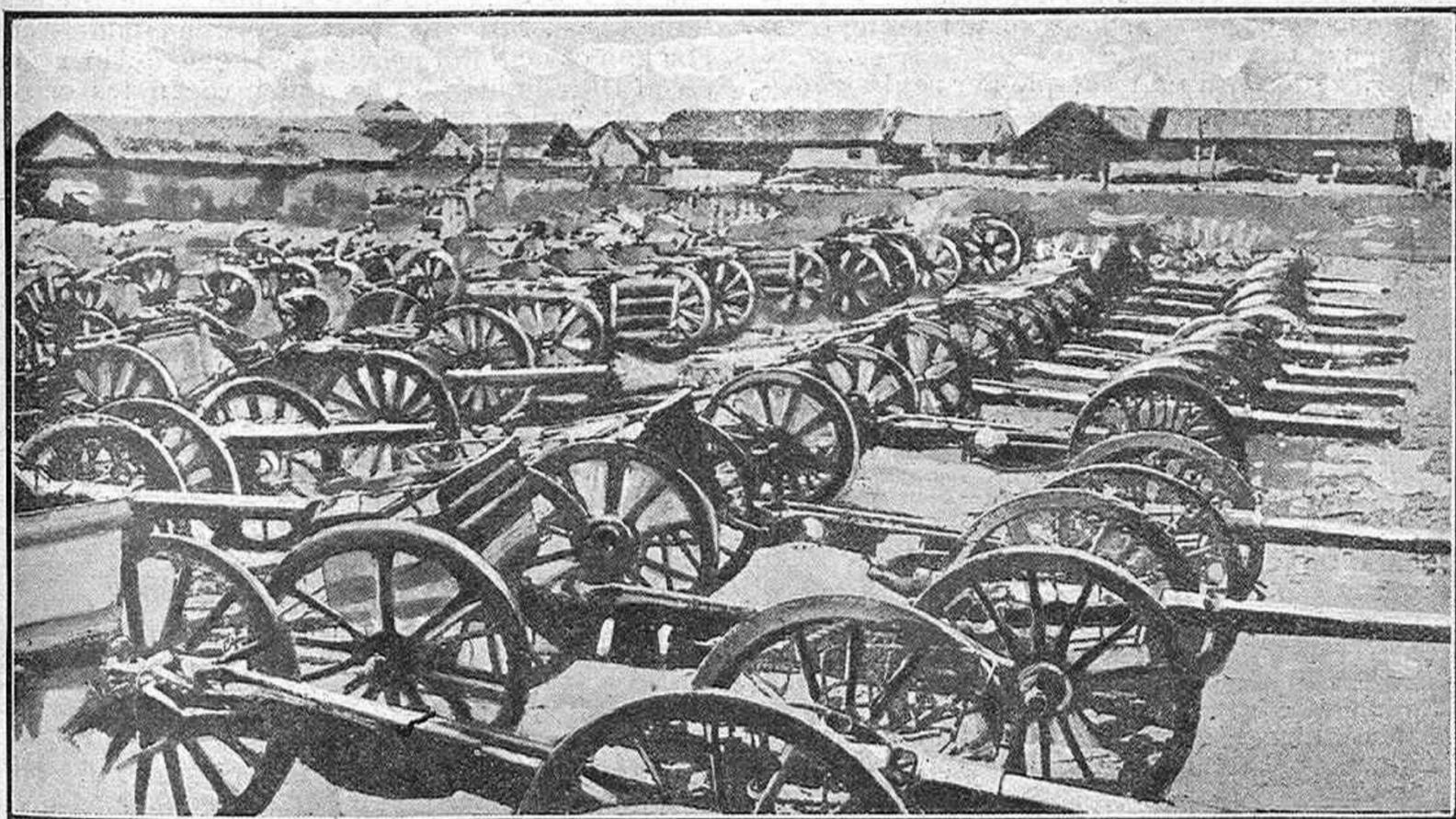


UN VIGILANTE RUSO EN LOS TRENES DE MERCANCÍAS DE MANCHURIA

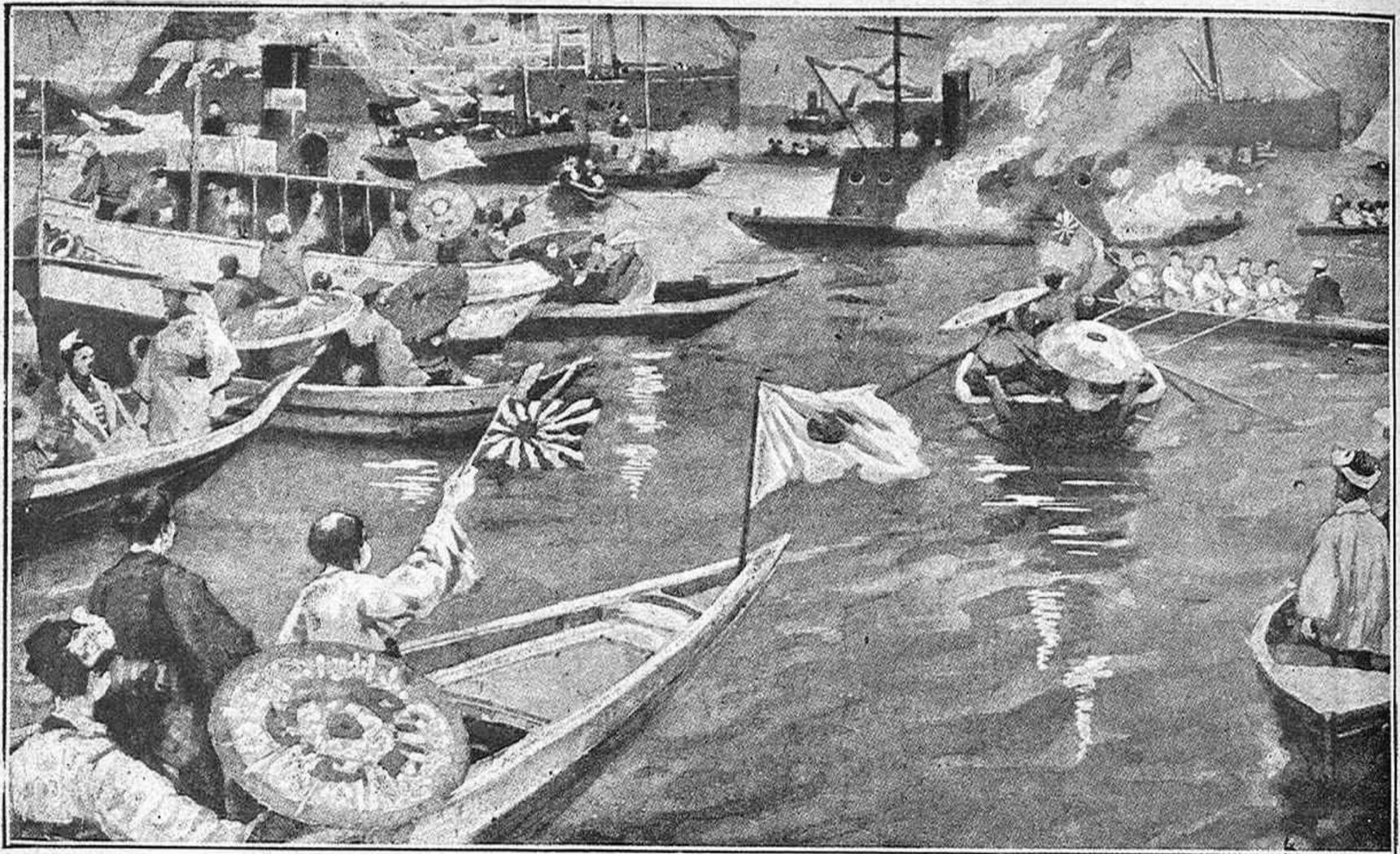
con lo que en Manchuria ocurre? Claro que al pueblo oriental no le ayudan los caminos, que obligan á un penoso servicio de avituallamiento; que su base de operaciones está algo más lejos—aunque tal vez en mejores condiciones—que la alemana, y sobre todo, que no sabemos lo que un ejército idéntico al japonés habría hecho puesto en el lugar del germano del 70; pero este recordatorio mío sólo va encaminado á demostrar que las exageraciones, al hablar de la guerra, son inmensas. El ejército ja-

ponés tal vez sea hasta mejor que el alemán; pero hasta ahora no ha *podido* demostrarlo, y es de creer que no llegará á probarlo, al menos en la actual campaña.

No exageremos; las batallas, cuyo número puede contarse con los dedos de una mano, y aun sobran —Port-Arthur, Kallienge, Kincheu...—no son bastantes más que para probar que aquel Ejército lo es, como en otro lado he dicho, y como lo han indicado plumas más autorizadas que la mía, nunca



CAÑONES RUSOS TOMADOS POR LOS JAPONESES



LA FIEBRE DE LA GUERRA EN EL JAPÓN.— SIMULACRO DE LA DESTRUCCIÓN
DE UN ACORAZADO RUSO EN YOKOHAMA

con olvido de la verdad de la Historia, para dar patente de superioridad sublime como quieren hacerlo. Y demasiado ha hecho el pueblo japonés col-lo que ha hecho. Debían imitarle otros tantos...»

Resumen

Al cerrar esta CRÓNICA circulan los rumores más exagerados acerca de algunas operaciones de guerra, aunque no es posible, desgraciadamente, comprobar lo que tienen de ciertos.

Mientras la prensa inglesa, que por regla general está muy bien informada, asegura que la situación del generalísimo ruso es precaria de todo punto desde la ocupación de Kai-ping y á consecuencia del avance de las divisiones del general Kuroki camino de Liao-Yang y Mukden, la prensa rusa y francesa han hecho circular durante los dos últimos días noticias estupefacientes. Se habla de un ataque á Port-Arthur que ha costado la friolera de unos 35.000 hombres á los japoneses. ¿Cómo se produjo carnicería tan tremenda? Los rusos que defendían la primera línea de defensa de la plaza,

tuvieron que abandonarla á consecuencia de los ataques furiosos de los japoneses, y cuando éstos se lanzaron á ocupar las posiciones conquistadas, ocurrió algo así como un fenómeno sísmico y volcánico á un tiempo. Retembló la tierra agitada por fuerza poderosa; se levantó en oleadas irresistibles y al cuartearse brotaron cien llamaradas con ímpetu avasallador, hiriendo, matando, abrasando cuanto se oponía á la libre expansión de los gases inflamados. Una división y media de japoneses que por una casualidad providencial que debió regocijar al Dios de las batallas que invocan los cristianos, estaban en el punto peligroso, y perecieron sin poder decir: Jesús, ni Buddha.

Como muertos parecen demasiados, como jugada de bolsa está muy bien el rumor.

Lo cierto, lo indudable es que la plaza está ya en pésimas condiciones de defensa y que no se halla ya en mucho mejor situación el general Kuropatkin, quien es muy difícil que resista en Tachikao.

Otra semana perdida para los rusos.

A. RIERA.

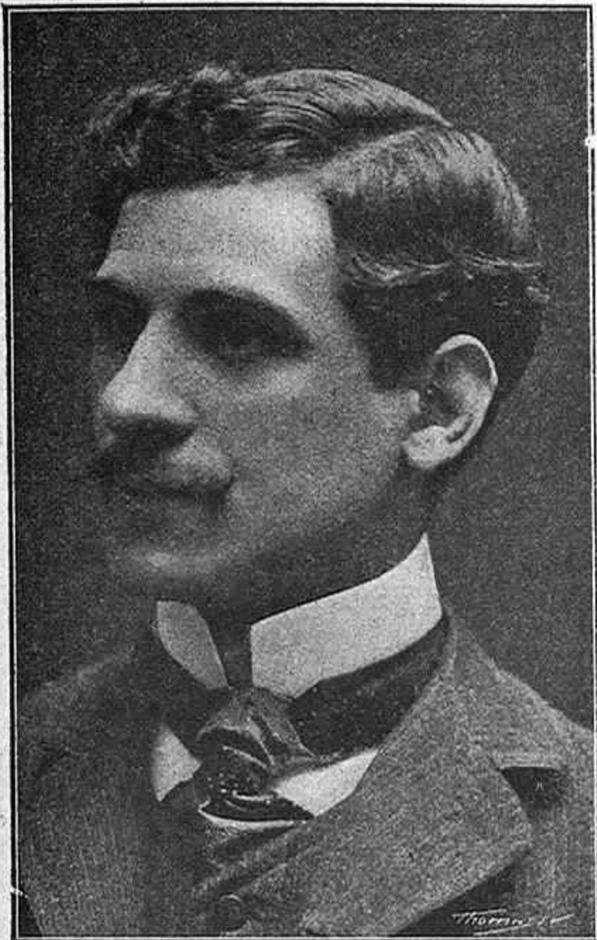


ARTE Y ARTISTAS

“Al través de la España literaria,, (1)

JOSÉ LEÓN PAGANO

José León Pagano es un ilustre literato argentino enamorado de la vida intelectual de España. Pero su enamoramiento no es platónico sino real y positivo y en lugar de consagrarse á saborear en su despacho las producciones literarias que caen en sus manos, se toma el noble trabajo de propagar sus excelencias, difundir sus bondades,



pregonar sus méritos en libros de crítica seria, profunda é imparcial unas veces en el idioma del Dante y otras en la lengua de Cervantes, realizando así su obra meritoria por partida doble y en su consecuencia haciéndose acreedor á do-

ble agradecimiento por parte de nuestros intelectuales. La labor de Pagano es, pues, de un verdadero patriota... aunque haya nacido en Italia y se haya recriado en la República que baña el Plata. Su libro, pues, *Al través de la España literaria*, que con un éxito tan grande como merecido acaba de editar la Casa Maucci, con lujo verdaderamente exquisito, es de los que forman época y en su consecuencia PLUMA Y LÁPIZ se complace en consagrarle alguna de la mucha atención que merece. Mas como nuestro afecto cariñoso por el autor, pudiera desvirtuar la sinceridad entusiástica de nuestros asertos, dejamos la palabra á la eminente publicista Emilia Pardo Bazán que prologa el libro y que entre otros mil piropos literarios dice al señor Pagano lo siguiente con su autoridad indiscutible:

«Encabeza la obra una discreta introducción des-

(1) *Al través de la España literaria*; dos tomos elegantemente impresos de más de 300 páginas cada uno, ilustrados con profusión de retratos. 2 pesetas tomo. Casa Editorial Maucci.

tinada á dar sucinta idea de los orígenes históricos de la literatura catalana. Siguen los estudios críticos, precedidos de retratos, y henchidos de curiosas observaciones, de interesantes detalles, con esa abundancia de información íntima que sólo contienen los libros que no son «de libros», sino que han nacido de la frecuentación asidua y estudio cariñoso de personalidades, caracteres y costumbres.

Así, por ejemplo, á los catalanes que conozco y trato—y no son muchos, porque repito que en este particular Pagano está mejor enterado que nosotros,— á los catalanes que conozco y trato, repito, los encuentro en las páginas de «Attraverso la Spagna letteraria» enteramente conformes con la imagen que en mi mente conservo. Ahí está Angel Guimerá, en la redacción de *La Renaixensa*, emboscado tras sus lentes, parecido física y aun moralmente á Galdós—de quien es paisano, mal que le pese á tan decidido catalanista.—No estoy, sin embargo, conforme (¿pero cuándo sucederá que se esté enteramente conforme con un artículo crítico?) en que el teatro de Guimerá carezca de tradición. El teatro de Guimerá es romántico—como es romántico el de Echegaray, y esto no quiere decir que ambos dramaturgos se parezcan.

A otros, á los que personalmente no conozco—como á Jacinto Verdaguer,— me agrada verlos al través de la benévola y simpática impresión que se adivina han producido en el espíritu de Pagano. Y ya que digo esto, añadiré que no comprendo libros del género del de Pagano si no los baña é impregna la más ardiente simpatía. No vale la pena de ir á un país, dedicarse á saber lo que en él acaece, trabar amistad con las personas que en él significan y valen, leer libros, tomar notas, para salir luego con que todo aquello



nada importa, y que era igual, ó preferible no haberse molestado. Los iniciadores y vulgarizadores de literaturas, como Melchor de Vogüe y como ahora Pagano, necesitan encontrar deleite y manantiales de admiración en lo que divulgan; necesitan enamorarse del asunto que tratan, y comunicar su amor, contagiar al público, propenso — cuando sólo se le muestra el reverso del tapiz, los defectos y máculas que presenta todo, al mirarlo con ojos displicentes y severos— á creer que ya debe pasar de largo. Por otra parte, la crítica moderna, subjetiva, presta inmensa libertad para el elogio. Si estamos satisfechos y experimentamos un indiscutible goce, ¿quién puede regatearnos el derecho á comunicarlo y transmitirlo?

* * *

No es, pues, extraño, que el autor del libro á que voy refiriéndome manifieste entusiasmo sin límites hacia la literatura catalana y sus primates. En ellos encuentra y descubre Pagano algo más que el mérito de la forma, dejando traslucir que los ideales de independencia y progreso que palpitan en el fondo de esa literatura le subyugan y atraen.

«Apeles Mestres—dice el joven escritor,— como todos los catalanes, es de opinión que en Cataluña la poesía cuenta con más y mejores cultivadores que en el resto de España. «De cierto—me decía— estamos por bajo del resto de Europa, pero también por cima de las demás regiones peninsulares.» Este criterio, á mi parecer muy necesitado de restricciones y distingos, no andaré desacorde con el de Pagano; en su espíritu ha debido grabar honda huella el espectáculo de un país realmente distinto de la clásica España inerte para los negocios, refractaria al soplo y que poco á poco va sumiéndose en las nieblas de su ocaso.

* * *

Si tuviese que poner defectos al libro, diría que gusto poco del sistema de «interviews» y que cada día me convencen menos las descripciones de interiores y los retratos á la pluma, ligeros, amables y lisonjeros, porque así tiene que ser. La crítica es otra cosa; es ante todo apreciación de «la obra en sí»; de su valor estético, de su puesto propio entre las demás afines en el momento en que aparece. Y esta manera mía de comprender la crítica es la misma de Pagano, que no sólo la emplea á veces, sino que lamenta que las exigencias de la información para una Revista le hayan impuesto el método de la «interview». ¿Qué suele recogerse en esas «interviews», francamente? La impresión de un paisaje ó un edificio; la forma de un mueble; el color de un cortinaje; la expresión de una manía personal, sorprendida en el gabinete de trabajo; la noticia de que éste escribe en un gabinete tranquilo y aquél sobre la mesa de un café ó de una redacción bulliciosa... He aquí lo más que de una «interview» suele deducirse, amén de la exposición de las ideas críticas de escritores que no son críticos, y que hasta pueden, sin dejar de valer mucho como artistas, carecer de instinto y olfato crítico, y aun de criterio.

Como otras cosas, la crítica se ha renovado, y ha considerado directamente su objeto y fin. Aun cuando lo más interesante en la obra de arte fuese el «hombre» que la produjo—lo cual á mi juicio está por demostrar,—todavía podemos discutir si las «interviews» nos muestran al «hombre». Sainte Beuve, que estudió como nadie la individualidad en la obra escrita, no procedió, ni hubiese comprendido que se pudiese proceder, por este sistema precipitado de la fotografía instantánea. Nada más lento, delicado y minucioso—á la holandesa—que el procedimiento de Sainte Beuve. Y la base de su crítica, el eje de su estudio, al través del individuo, es siempre la «obra en sí».

Esto que voy diciendo, repito que no envuelve una censura á Pagano. Le creo capaz (y me fundo en pruebas, en páginas ya existentes) de ir mucho más allá de la «interview» literaria, según los moldes de este género, á mi ver bastardo y de seguro bastardeado, por las necesidades y hábitos de la publicidad moderna.

En resumen, la obra es interesante, útil, y han de agradecerse á su autor y á la Revista que la inspiró, no sólo los catalanes, sino todos los amigos del saber.

* * *

Acaso es necesario, en el inmenso desarrollo que ha adquirido la crítica, la cual, como la historia, va siendo «ciencia de ciencias» y además «arte de artes»; acaso es necesario, repito, que exista todo: desde el suelto elogioso hasta el insofocable «varapalo»; desde el artículo deshilvanado y «á côté», como dicen los franceses, hasta la monografía honda y seria; desde la «interview» impresionista y personalizadora, hasta el análisis directo y fibra por fibra del libro ó de la obra de arte. Todo hace falta y todo abunda en los países donde se lee. Aquí (será monótona la queja, á fuerza de repetirse, pero ¿cómo no quejarse de un dolor continuo?), aquí no se lee, ó se lee cada día menos. Nuestra librería vive de milagro, sostenida en el aire por un alambre como las Voladoras. La lengua castellana—que hablan todavía, sobre la superficie del globo tantos millones de seres—no es leída. ¿Cómo ha de serlo la catalana? Si fuese cierto, según afirma Santiago Rusiñol, que en las letras catalanas late un espíritu moderno que en las castellanas no existe, tanto peor para los que poseen el espíritu en un frasco y no pueden quitar el tapón y dejar que la esencia se esparza».

EMILIA PARDO BAZÁN

El tomo primero contiene las interviews celebradas por Pagano con Angel Guimerá, Pompeyo Gerner, Juan Maragall, Jacinto Verdager, Narciso Oller, Apeles Mestres, Ignacio Iglesias, Francisco Matheu, Santiago Rusiñol, Alejandro de Riquer, Víctor Catalá, Adrián Gual, Emilio Vilanova, etc.

El segundo las sostenidas con Gaspar Núñez de Arce, José Echegaray, Armando Palacio Valdés, Jacinto Benavente, Joaquín Dicenta, Benito Pérez Galdós, Juan Valera, Emilia Pardo Bazán, Jacinto Octavio Picón, Vicente Blasco Ibáñez, Eduardo Marquina, etc., etc.

Casa Editorial Maucci, Mallorca 166, Barcelona

Esta casa, de renombre universal y cuyo catálogo consta de unos 400 títulos de los literatos más afamados del mundo entero, publica constantemente las novedades literarias que mayor aplauso logran en todas las naciones. Entre las que más éxito han obtenido figuran las siguientes:

Nada tan conmovedor ni sugestivo como las célebres *Aventuras de Rocambole* y *La juventud de*



Enrique IV, obras las más famosas del popular Ponson. *Las Aventuras* constan de 42

volúmenes. Cada tomo en rústica, una peseta y encuadernado en tela y planchas doradas, 1'50. Esta serie de obras ha tenido resonancia imponderable.

Tolstoy es una de las más grandes personalidades de la literatura contemporánea y sus obras devoradas por cuantos se preocupan del desarrollo intelectual en los momentos presentes. ¿Quién después de haber saboreado las bellezas de

cualquiera de las obras del gran pensador ruso, no ansía conocer las restantes? La Casa

Maucci las tiene publicadas todas, habiendo hecho ediciones grandiosas. Toda la prensa de España y América se ha ocupado con elogio de ellas por lo bien presentadas y económicas que resultan. Cada obra en un tomo, una peseta.

Todas las obras del vizconde de Chateaubriand cautivan por la brillantez prodigiosa de su estilo, la



riqueza y precisión de sus imágenes, el esplendor de las descripciones y la romántica gran-

deza de los personajes. La Casa Maucci ha publicado, reunidas en un tomo de peseta, las novelas *Atala*, *Rene*, y *El último abencerraje*.

La *Vida de Jesús* y *Los Apóstoles* son las obras más famosas del estilista inimitable y comentador inmortal del cristianismo. Traducidas á todos los idiomas constituyen los éxitos más

grandes del pasado siglo. Las versiones de las mismas publicadas por la Casa Maucci están hechas con sumo cuidado y exquisita escrupulosidad. *Vida de Jesús* un tomo una peseta. *Los Apóstoles* dos tomos, dos pesetas.

Tanto en *España* como en *Horas de recreo* y en *La carroza di tutti*, Edmundo de Amicis es el gran observador de las costumbres contemporáneas y el eterno enamorado



de España. Su fama es inmensa y en toda biblioteca deben figurar sus obras. Las editadas

por la casa Maucci son acaso si no las mejores del gran literato italiano—porque todas las que él firma son excelentes—al menos las más entretenidas para nuestro público. —Una peseta el tomo.

Las obras todas del que fué ilustre jefe de la escuela naturalista son tan populares en todos los países cultos que huelga elogiar su extra-

ordinario mérito. La Casa Maucci ha tenido la fortuna de ser autorizada por el propio autor

para la impresión de sus obras, cuyas ediciones ha arrebatado el público. Pidase á la Casa Maucci cualquiera de las novelas de Zola.



Es uno de los más ilustres poetas americanos y de los pocos que han logrado conquistar una sólida y en-



vidiable reputación literaria en la vieja Europa. La edición de sus versos hecha por la Casa

Maucci es la única autorizada por el notable autor mexicano y aumentada con varias composiciones inéditas. La rapidez con que se han agotado las ediciones de estas poesías, constituye su mejor elogio. Dos pesetas tomo.

Los biógrafos de Alejandro Dumas aseguran que el magnífico hotel que el insigne novelista poseía en los alrededores de París, lo pudo construir con el dinero que en el transcurso de un solo año le dió á ganar

El Conde de Montecristo. Pues bien esta es la obra que del famoso literato ha in-

cluido en su nutridísimo catálogo la Casa Maucci deseosa de poder ofrecer al público las más famosas producciones. Dos tomos en rústica, ilustrados con magníficas láminas al cromo, ocho pesetas.

Es tan universalmente conocida y celebrada la obra magistral é imponderable del inmortal Príncipe de los ingenios que sólo con nom-



brar la queda hecho su elogio. La edición económica de *Don Quijote de la Mancha*, de la

Casa Maucci, resulta muy cuidada y digna de adquirirse. Dos tomos de 480 páginas cada uno, profusamente ilustrados, dos pesetas.

Magnífica oleografía de Su Santidad Pío X

Recomendamos eficazmente á nuestros lectores y corresponsales, el magnífico retrato que de S. S. Pío X acaba de publicar la Casa Editorial Maucci, de Barcelona.

El éxito grandioso que ha obtenido lo explica perfectamente el hecho de ser el más lujoso, artístico y sobre todo el más parecido de cuantos han visto la luz tanto en España como en el extranjero. La oleografía, reproducción á todo coste, de un grandioso original del pintor Joaquín Diéguez, imita á maravilla la pintura al óleo, constituyendo un cuadro de valor inapreciable para toda familia cristiana.

El tamaño de la oleografía es de 65 por 90 centímetros, y su precio, no obstante los grandes desembolsos que ha ocasionado, es solamente el de **5 pesetas**, libre de gastos de franqueo.

Un artista en crímenes

Un tomo ilustrado con grabados. En rústica 1 peseta. En tela 1'50.

Tendrá la **BOCA** sana, la dentadura blanca y fuerte y no padecerá dolores de muelas el que use el elixir y los polvos de

Mentholina

que prepara el Dr. Andreu.

Su uso emblanquece los dientes, aromatiza el aliento, calma el dolor de muelas y fortifica las encías, evitando la caries y la oscilación de la dentadura. La MENTHOLINA en polvo usada con el elixir aumenta el brillo y la blancura de los dientes.

Cuentos y Fábulas

por el Conde León TOLSTOI

Un tomo ilustrado con grabados.— En rústica, 1 peseta. Tela 1'50.

Nuevas cosas baturras

un grueso volumen editado con gran lujo y con profusion de grabados. Precio 1 peseta.

Colección de chistosos cuentos por Julio Víctor Tomey. Forma este libro



CRÈME SIMON
POUDRE SAVON
MARAVILLOSOS PARA LA
Toilete diaria

Preservan el rostro de las influencias del Frio, del Sol, o del aire del Mar
Blanquean y suavizan divinamente el Cutis

J. SIMON, 59, faub. St-Martin. PARIS
Evitar falsificaciones

DESCONFIAR DE IMITACIONES

El citrato de Magnesia Bishop es una bebida refrescante que puede tomarse con perfecta seguridad durante todo el año. Además de ser agradable como bebida matutina, obra con suavidad sobre el vientre y la piel. Se recomienda especialmente para personas delicadas y niños.



El citrato de Magnesia Granulado Efervescente de Bishop, originalmente inventado por ALFRED BISHOP, es la única preparación pura entre las de su clase. No hay ningún sustituto «tan bueno». Póngase especial cuidado en exigir que cada frasco lleve el nombre y las señas de ALFRED BISHOP, 48, Spelman Street, London.

En Farmacias. — Desconfiar de imitaciones

MAGNESIA DE BISHOP

Aviso á nuestros lectores y corresponsales

Habiendo manifestado numerosos lectores y corresponsales de PLUMA Y LÁPIZ que verían con gusto una mejora en las condiciones materiales del periódico,—puesto que en el mismo se da cabida á una nutridísima colección de grabados de interés siempre creciente, como ninguna otra revista de índole análoga ofrece—que es lástima que estos no resalten en todo su indiscutible mérito, la Casa Editorial Maucci, ha decidido que PLUMA Y LÁPIZ aparezca en breve magníficamente impreso en papel *couche* y al efecto ha encargado la fabricación de un papel especial, matizado, que avalorará sin duda la espléndida información que de la guerra ruso-japonesa viene publicando con éxito creciente. Mas como esta mejora, unida á la profusión de grabados que inserta, supone y representa grandes desembolsos, cuando PLUMA Y LÁPIZ comience á aparecer «vestida de lujo» sufrirá un pequeño é insignificante aumento en su precio, que será de **15 céntimos** número, aumento insensible para el público, pero que permitirá que nuestro semanario luzca en todo su verdadero valer. Creemos que esta modificación no ha de ser recibida con hostilidad por cuantos nos favorecen con su predilección sino que por el contrario será vista con gusto, puesto que la mejora del periódico será indiscutible y valiosa.